



Briselē, 2026. gada 11. maijā
(OR. en)

8313/26
ADD 1

**Starpiestāžu lieta:
2025/0550(COD)**

CULT 49	SAN 226
AUDIO 51	IND 258
FREMP 132	COMPET 445
CODEC 696	PROCIV 78
CADREFIN 159	HYBRID 48
FIN 552	DISINFO 33
IA 87	JAI 463
JEUN 59	SERVICES 21
EDUC 120	POLGEN 86
CULT HERIT 12	MI 355
SOC 202	RELEX 519
GENDER 30	INF 106
DIGIT 108	COPEN 139
DATAPROTECT 126	JUSTCIV 55
ANTIDISCRIM 37	DROIPEN 66

PIEZĪME

Sūtītājs: Padomes Ģenerālsēkretariāts

Saņēmējs: Padome

Temats: Priekšlikums – Eiropas Parlamenta un Padomes Regula, ar ko izveido programmu “AgoraEU” 2028.–2034. gadam un atceļ Regulas (ES) 2021/692 un (ES) 2021/818

- *daļēja vispārēja pieeja*
- *Bulgārijas Republikas paziņojums*

Bulgārijas Republika lūdz Padomes protokolā iekļaut šādu paziņojumu.

Bulgārijas Republikas paziņojums par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai, ar ko izveido programmu “AgoraEU” 2028.–2034. gadam un atceļ Regulas (ES) 2021/692 un (ES) 2021/818

Bulgārijas Republika pilnībā atbalsta to, ka tiek turpināts atbalsts kultūras nozarei, izmantojot atsevišķu programmu nākamajā DFS, kā arī to, ka programmas “Radošā Eiropa” (“kultūra” un “*MEDIA*”) un – kopā ar to – programmas “Pilsoni, vienlīdzība, tiesības un vērtības” galvenās sadaļas, mērķi un darbības tiek saglabātas tās pēcteces – programmas “*AgoraEU*” ietvaros.

Programmai ir potenciāls reaģēt uz pieaugošajiem izaicinājumiem, ar kuriem saskaras Savienība un tās iedzīvotāji, un vienlaikus sniegt nepieciešamo atbalstu pašām nozarēm, lai tās varētu turpināt darboties un attīstīties ģeopolitisko un tehnoloģisko pārmaiņu laikā.

Mēs stingri atbalstām programmas mērķus aizsargāt, saglabāt, attīstīt un veicināt kultūras un valodu daudzveidību un mantojumu, palielināt kultūras un radošo nozaru, tostarp mediju un audiovizuālās nozares, konkurētspēju, veicinot vienlīdzīgākus konkurences apstākļus; aizsargāt un stiprināt māksliniecisko un mediju brīvību un aizsargāt un veicināt līdztiesību, aktīvu pilsoniskumu, tiesības un vērtības, kā noteikts Līgumos un hartā.

Bulgārijas Republika uzskata, ka ir ļoti svarīgi veicināt un aizsargāt pamattiesības, kurās svarīgs elements ir sieviešu un vīriešu līdztiesība, un ir stingri apņēmusies to darīt. Mēs ievērojam un arī turpmāk ievērosim Eiropas Savienības Līgumos nostiprinātos principus un vērtības.

Mūsu valsts stingri atbalsta Savienības centienus apkarot visu veidu diskrimināciju, kā noteikts Līgumos un hartā, un tā ir aktīvi iesaistījusies visu veidu vardarbības novēršanā un apkarošanā, kā arī aizsardzības un atbalsta sniegšanā tās upuriem.

Mēs atzinīgi vērtējam attiecīgos programmas mērķus un darbības, kas vērstas uz to, lai apkarotu visu veidu diskrimināciju, veicinātu pamattiesības, līdztiesību un Savienības pilsoņu tiesības, kā noteikts Līgumos un hartā, kā arī novērstu un apkarotu vardarbību un atbalstītu tās upurus.

Diemžēl **Bulgārijas Republika nevar atbalstīt šīs regulas daļējas vispārējas pieejas pieņemšanu**, jo pašreizējā redakcijā ir ietverti jēdzieni, piemēram termins “dzimtiskā identitāte” (“*gender identity*”), kas tiek uzskatīti par nesaderīgiem ar Bulgārijas konstitūcijas galvenajiem principiem un jēdziena “dzimums” (“*noī*”) bināro izpratni. Bulgārijas Konstitucionālā tiesa 2018. gadā pieņēma lēmumu, kurā paziņoja, ka Eiropas Padomes Konvencija par vardarbības pret sievietēm un vardarbības ģimenē novēršanu un apkarošanu (“Stambulas konvencija”) veicina tādas juridiskus jēdzienus, kuru mērķis ir nošķirt “dzimumu” (“*sex*”) kā bioloģisku kategoriju (sievietes un vīrieši) no “dzimtes” (“*gender*”) kā sociāla konstrukta. 2021. gadā Konstitucionālā tiesa pieņēma vēl vienu lēmumu, kurā precizēts, ka Konstitūcijā lietoto jēdzienu “dzimums” (“*sex*”) var skatīt tikai tā bioloģiski determinētajā nozīmē. Bulgārijas konstitucionālā un tiesiskā kārtība kategoriski noraida jēdzienu “dzimte” (“*gender*”) kā mainīgu sociālu konstruktus un neatzīst “dzimtisko identitāti” par juridiski valīdu kategoriju.

Sarunu laikā mūsu valsts konsekvēti un konstruktīvi aicināja terminoloģiju pieskaņot vispārēji atzītām iezīmēm vai formulēt tā, lai tiktu ievērotas visu dalībvalstu atšķirīgās konstitucionālās sistēmas. Saskaņā ar LES 4. panta 2. punktu Savienībai ir pienākums respektēt dalībvalstu vienlīdzību saistībā ar Līgumiem, kā arī to nacionālo identitāti, kas raksturīga to politiskajām un konstitucionālajām pamatstruktūrām.

Tā kā daļējas vispārējas pieejas galīgajā redakcijā ir saglabāti jēdzieni, kas nepārprotami ir pretrunā Bulgārijas Konstitucionālās tiesas saistošajai judikatūrai, Bulgārijai ir konstitucionāls pienākums pret to iebilst.

Bulgārijas Republika atkārtoti uzsver, ka tas, ka tā neatbalsta daļēju vispārējo pieeju, nenozīmē, ka tā noraida regulas plašākos mērķus, proti, veicināt no diskriminācijas brīvu sabiedrību, bet ir nepieciešams, lai aizstāvētu Bulgārijas nacionālo konstitucionālo identitāti.

Turklāt Bulgārijas Republika apgalvo, ka, gadījumā, ja Padome pieņems šo regulu tās pašreizējā redakcijā, tā neuzliek Bulgārijai pienākumu atzīt vai integrēt savā valsts tiesību sistēmā jebkādas jēdzienus, tostarp jēdzienu “dzimtiskā identitāte” (“*gender identity*”), kuru mērķis ir nošķirt “dzimumu” (“*sex*”) kā bioloģisku kategoriju (sievietes un vīrieši) un “dzimti” kā sociālu konstruktus, un tā interpretēs regulas priekšlikumā izmantotos jēdzienus kā tādus, kas ietver tikai sieviešu un vīriešu dzimumu to bioloģiskajā nozīmē.